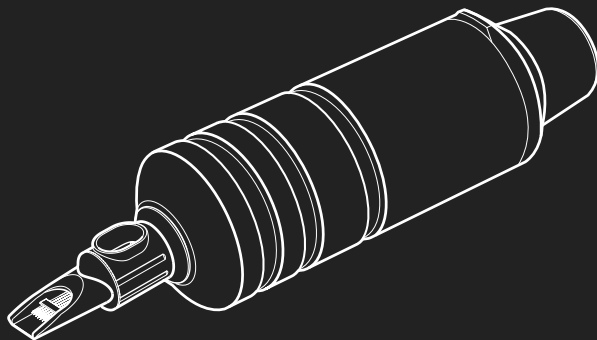


CHEYENNE®

SOL NOVA

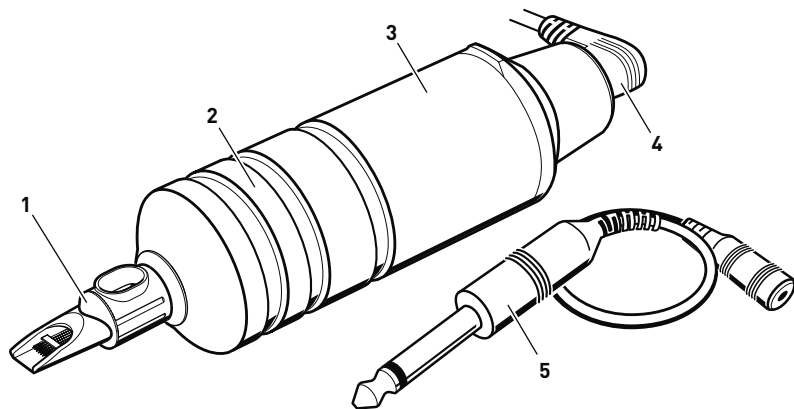


Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Instructions
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Οδηγίες
Opskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi

Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
инструкции
说明

CHEYENNE®
**SOL
NOVA**



Cheyenne SOL Nova

Перевод оригинального руководства по эксплуатации. Оригинал руководства по эксплуатации составлен на немецком языке.

CHEYENNE®
SOL
NOVA

Руководство по эксплуатации

Содержание

1	О данном руководстве по эксплуатации.....	246	5.3	Подключение блока питания.....	253
1.1	Оформление предупреждающих указаний.....	246	5.4	Насаживание защитной трубки.....	254
1.2	Символы в данном руководстве по эксплуатации.....	246	5.5	Контроль оборудования.....	254
2	Важные указания по безопасности.....	247	6	Применение устройства SOL Nova.....	255
2.1	Общие указания по безопасности.....	247	6.1	Настройка выступления иглы.....	255
2.2	Указания по безопасности, относящиеся к изделию.....	247	6.2	Настройка частоты прокалывания.....	255
2.3	Важные указания по гигиене и безопасности.....	247	6.3	Нанесение краски.....	256
2.4	Противопоказания.....	248	7	Чистка устройства SOL Nova и уход за ним.....	256
2.5	Побочные эффекты.....	249	7.1	Совместимость материалов.....	256
2.6	Необходимая квалификация.....	249	7.2	Дезинфекция поверхностей.....	257
2.7	Использование по назначению.....	249	7.3	Чистка поверхностей.....	257
2.8	Символы на изделии.....	250	7.4	Очистка держателя в ультразвуковой ванне.....	257
3	Комплект поставки.....	250	7.5	Стерилизация держателя в автоклаве.....	257
4	Информация об изделии SOL Nova.....	250	7.6	Очистка или замена колец круглого сечения.....	257
4.1	Технические характеристики.....	250	8	Условия транспортировки и хранения оборудования.....	258
4.2	Условия эксплуатации.....	251	9	Утилизация оборудования.....	258
4.3	Принадлежности.....	251	10	При наличии вопросов и проблем.....	258
5	Подготовка устройства SOL Nova к работе.....	251	11	Заявления изготовителя.....	259
5.1	Дезинфекция оборудования.....	251	11.1	Гарантийное обязательство.....	259
5.2	Замена картриджа.....	252	11.2	Декларация о соответствии компонентов.....	260
			11.3	Декларация соответствия.....	261

1 О данном руководстве по эксплуатации


Данное руководство по эксплуатации относится к устройству Cheyenne SOL Nova и его принадлежностям. Оно содержит важную информацию о безопасном вводе устройства в эксплуатацию, его обслуживании и уходе за ним.

В данном руководстве по эксплуатации содержится не вся информация, необходимая для безопасной работы устройства SOL Nova и его принадлежностей. Поэтому необходимо соблюдать указания следующих документов:

- Руководство по эксплуатации блока питания Cheyenne или блока питания другого изготовителя и по обстоятельствам педального выключателя
- Информация о картриджах и красках для татуировки
- Паспорта безопасности для средств дезинфекции и очистки
- Правила безопасности на рабочем месте и предписания законодательства относительно нанесения татуировок

1.1 Оформление предупреждающих указаний

Предупреждающие указания предупреждают об угрозе материального ущерба или травм, они имеют следующую структуру:

 СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	
Вид опасности	Последствия
► Защита	

Элемент	Значение
	Указывает на угрозу травм
Сигнальное слово	Указывает на серьезную угрозу (см. следующую таблицу)
Вид опасности	Указывает на вид и источник опасности
Последствия	Описывает возможные последствия при несоблюдении
Защита	Объясняет, как избежать опасности

Сигнальное слово	Значение
Предупреждение	Указывает на опасность, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не избежать
Осторожно	Указывает на опасность, которая может привести к легкой травме или травме средней тяжести, если ее не избежать
Внимание	Указывает на возможную опасность, которая может нанести ущерб окружающей среде, материальным ценностям или оборудованию для татуировки, если не устранить эту опасность.

1.2 Символы в данном руководстве по эксплуатации

Символ	Значение
►	Призыв к действию
•	Пункт
-	Подпункт



2 Важные указания по безопасности



2.1 Общие указания по безопасности

- ▶ Внимательно и полностью прочтите это руководство по эксплуатации.
- ▶ Храните данное руководство по эксплуатации таким образом, чтобы к нему в любой момент имели доступ все лица, использующие устройство SOL Nova, занимающиеся его чисткой, дезинфекцией, хранением или транспортировкой.
- ▶ Передавать устройство SOL Nova другим людям следует всегда вместе с данным руководством по эксплуатации.
- ▶ При нанесении татуировки выполняйте правила техники безопасности, действующие в стране, в которой эксплуатируется устройство. Поддерживайте в салоне гигиенически безупречную чистоту и обеспечьте достаточное освещение.
- ▶ Используйте устройство SOL Nova, его принадлежности и блок питания, а также все соединительные кабели

только при их нахождении в технически безупречном состоянии.

- ▶ Используйте только произведённые компанией Cheyenne картриджи, принадлежности и запчасти.

2.2 Указания по безопасности, относящиеся к изделию

- ▶ Категорически запрещается каким-либо образом вносить любые изменения в устройство SOL Nova, картриджи (тату-модули) или другие принадлежности.
- ▶ Не допускайте попадания жидкости внутрь привода.
- ▶ В процессе нанесения татуировки закройте привод и соединительный кабель защитным шлангом (см. Страница 254). Дополнительно защитите блок питания плёнкой.
- ▶ Если вы не используете устройство SOL Nova, то выключите его и расположите безопасно, чтобы оно не могло скатиться и упасть.
- ▶ Учитывайте приведённые в данном руководстве по эксплуатации технические характеристики и обеспечьте указанные условия эксплуатации, транспортировки и хранения (см. Страница 251).

- ▶ Сдайте устройство SOL Nova на проверку дилеру, если на нём имеются видимые повреждения или устройство функционирует не так, как обычно.

2.3 Важные указания по гигиене и безопасности

Для предотвращения заражения клиентов или мастера татуировки инфекционными заболеваниями при нанесении татуировки:

- ▶ Перед применением выполните все предписанные работы по дезинфекции оборудования (см. Страница 251).
- ▶ При нанесении татуировки используйте одноразовые перчатки из нитрила или латекса и продезинфицируйте их перед употреблением.
- ▶ Перед нанесением татуировки очистите соответствующие участки кожи мягким чистящим и дезинфицирующим средством. При выборе подходящего дезинфицирующего средства соблюдайте предписания, действующие в вашей стране.
- ▶ Для каждого клиента и для каждой краски нужно использовать новые картриджи, запечатанные в стерильной упаковке Cheyenne SOL Nova





ную упаковку. Перед их использованием убедитесь в том, что упаковка не повреждена, и срок годности еще не истек.

- ▶ Утилизируйте использованные или повреждённые картриджи в устойчивом к проколам контейнере (Safety Box) в соответствии с предписаниями, действующими в вашей стране.
- ▶ Не допускайте контакта картриджей с загрязнёнными объектами, например с одеждой. Загрязнённые картриджи необходимо сразу же утилизировать как отходы.
- ▶ Используйте только безопасные для кожи, предусмотренные для татуировки краски.
- ▶ Избегайте контакта с кожей, на которую нанесена свежая татуировка. После нанесения татуировки защищайте кожу от загрязнений, УФ-излучения и солнечных лучей.
- ▶ Регулярно осматривайте устройство SOL Nova на предмет загрязнённости вытекающими красящими или биологическими жидкостями. В случае загрязнения дополнительно к регулярной дезинфекции необходимо выполнить все действия, перечисленные в главе «Чистка устройства Cheyenne SOL Nova

SOL Nova и уход за ним» (см. Страница 256).

2.4 Противопоказания

Запрещается наносить татуировку в следующих случаях:

- гемофилия или другие нарушения свёртывания крови
- выполняемый в настоящее время приём антикоагулянтов (препаратов, разжижающих кровь) (например, ацетилсалициловая кислота, гепарин, аспирин, варфарин)
- неконтролируемый сахарный диабет
- любая форма активных угрей на участках кожи, где предполагается татуировка
- дерматозы (например, опухоли кожи, келоиды и/или повышенная склонность к образованию келоидов, солнечный кератоз, бородавки и/или родимые пятна) на участках кожи, где предполагается татуировка
- открытые раны и/или экзема и/или сыпь на участках кожи, где предполагается татуировка
- шрамы на участках кожи, где предполагается татуировка

- системные инфекции и инфекционные заболевания (например, гепатит тип A, B, C, D, E или F, ВИЧ-инфекция) или острые локальные кожные инфекции (например, герпес, розацеа)
- во время химиотерапии, лучевой терапии или высокодозной терапии кортикостероидами (рекомендация: не делать микронидлинг, начиная с четырёх недель до начала и до окончания четырёх недель после завершения терапии)
- до двенадцати месяцев после какой-либо косметической операции на участках кожи, где предполагается татуировка
- до шести месяцев после инъекции наполнителя на участках кожи, где предполагается татуировка
- при нахождении под воздействием алкоголя или наркотиков
- беременность и период кормления

Процедуру следует немедленно прервать в следующих ситуациях:

- интенсивные болевые ощущения;
- обморочное состояние / приступы головокружения





2.5 Побочные эффекты

В некоторых случаях в процессе татуировки и после него могут возникать небольшие побочные эффекты, указанные ниже:

Часто:

- локальные кровотечения в области обработанной поверхности кожи
- боль и дискомфорт в первый день после обработки
- кратковременные воспалительные реакции, эритема и/или отёки до шести дней после обработки
- раздражения кожи (например, зуд или повышение температуры), которые обычно проходят через 12-72 часа после процесса нанесения татуировки
- формирование корки, которая обычно проходит в первые 5 дней
- временное шелушение кожи, которое обычно прекращается в течение 8 дней

Редко:

- образование везикул типа I вируса простого герпеса (HSV-I)
- образование небольших гнойничков или фолликулов из-за недостаточной

очистки кожи перед процессом нанесения татуировки

- гиперпигментация собственным пигментом кожи, в особенности при смуглой коже, которая обычно полностью пропадает через несколько недель
- ретиноидная реакция (лёгкое покраснение, вплоть до шелушения кожи)
- возможность нагревания участка кожи, на который наносится татуировка под воздействием ПЭТ- и МРТ-излучения

Принципиально важно защищать недавно обработанные участки кожи от ультрафиолетового излучения и солнечного света.

Кроме того, возможно возникновение следующих проблем с татуировкой:

- цветовые отличия;
- потеря пигмента
- аллергические реакции на компоненты асептического пигментного красителя

2.6 Необходимая квалификация

Устройство SOL Nova разрешается использовать только лицам, имеющим следующие знания:

- базовые знания о процессе нанесения татуировки, в особенности о правильной глубине и частоте уколов
- знания правил гигиены и техники безопасности (см. Страница 247);
- знания о воздействии краски для татуировки на кожу;
- знания о рисках и побочных эффектах (см. главу «Противопоказания» на странице 248 и «Побочные эффекты» на странице 249).

2.7 Использование по назначению

Устройство SOL Nova – это профессиональная машина для нанесения татуировки на кожу человека в сухих, чистых и незадымлённых местах с соблюдением требований гигиены. Подготовку к работе, эксплуатацию и уход следует выполнять в соответствии с данным руководством по эксплуатации. В частности, необходимо соблюдать действующие правила организации рабочего места, а применяемые материалы должны быть стерильными.



Использование по назначению также подразумевает, что данное руководство по эксплуатации, в частности глава «Важные указания по безопасности», будет полностью прочтено и понято.

Использованием не по назначению считается использование устройства SOL Nova или его принадлежностей отличающимся от описанного в данном руководстве по эксплуатации способом или несоблюдение условий эксплуатации. Запрещается наносить татуировки на слизистые оболочки, глаза и на кожу несовершеннолетних.

2.8 Символы на изделии

На устройстве SOL Nova, на его принадлежностях или их упаковке находятся следующие символы:

Символ	Значение
	Соблюдайте указания руководства по эксплуатации!
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Номер в каталоге

Cheyenne SOL Nova

	Серийный номер
	Код партии
	Стерилизован оксидом этилена
	Срок годности до
	Внимание!
	Допустимая температура
	Допустимая влажность
	Хранить в сухом месте
	Хрупкое
	Не использовать при поврежденной упаковке
	Не использовать повторно!
	Утилизировать как старое электронное устройство!

3 Комплект поставки

- 1 Cheyenne SOL Nova
- 1 Соединительный кабель
- 1 Адаптер для кабеля (штекер TRS 6,3 мм на гнездо TRS 3,5 мм)
- 1 Руководство по эксплуатации

4 Информация об изделии SOL Nova

Устройство Cheyenne SOL Nova, обладающая высокой производительностью, работает со значительно меньшим уровнем шума и вибрации по сравнению с обычными машинками для татуировки. Оно отличается высоким усилием и большой частотой прокалывания.

4.1 Технические характеристики

Номинальное напряжение	от 5 до 12,6 В пост. тока
Потребляемая мощность	3 Вт
Пусковой ток	макс. 2,5 А для макс. 200 мс
Частота прокалывания	от 25 до 150 Гц



Ход	3,5 мм
Вылет иглы	от 0 до 4,5 мм
Подключение к электросети	штекер TRS 3,5 мм
Привод	бесщёточный двигатель постоянного тока
Режим работы	Непрерывный режим
Диаметр	33 мм
Длина	102 мм
Вес	ок. 150 г
Уровень шума	макс. 70 дБ (А)
Полная величина вибрации	макс. 2,5 м/с ²

4.2 Условия эксплуатации

Температура окружающей среды	от +10 до +35 °С
Относительная влажность воздуха	от 30 до 75 %

4.3 Принадлежности

Через специализированного дилера можно приобрести следующие принадлежности:

- Картриджи Cheyenne
- Блоки питания Cheyenne
- Педальные выключатели Cheyenne
- Держатели
- Кабельный адаптер

Защитные трубки должны иметь диаметр 34-40 мм. Это соответствует ширине трубки 54-63 мм.

5 Подготовка устройства SOL Nova к работе

ВНИМАНИЕ!

Повреждение конденсатором

Если устройство SOL Nova, например, при транспортировке подвергается большим перепадам температуры, то внутри устройства может образоваться конденсат, который повредит электронные узлы.

► Перед эксплуатацией убедитесь в том, что устройство SOL Nova имеет температуру окружающей среды. Если устройство подвергалось большим перепадам температур, выдержите паузу не менее 3 часов на каждые 10 °С разности температуры, прежде чем использовать его.

► Использовать устройство SOL Nova разрешается при температуре окружающей среды только от +10 до +35 °С.

5.1 Дезинфекция оборудования

ВНИМАНИЕ!

Повреждение привода жидкостью

При попадании дезинфицирующего средства внутрь привода возможна коррозия электрических и механических деталей.

► Не погружайте привод в дезинфицирующее средство.





ВНИМАНИЕ!

Повреждение продукта неподходящим дезинфицирующим средством

Несовместимые с материалами изделия дезинфицирующие средства могут повредить его поверхность.

- ▶ Используйте только дезинфицирующие средства, допущенные в вашей стране.
- ▶ Список рекомендуемых дезинфицирующих средств приведен в главе «Совместимость материалов» на странице 256.

- ▶ Выключите электропитание устройства SOL Nova.
- ▶ Контролируйте устройство SOL Nova на предмет загрязнённости вытекающими красящими или биологическими жидкостями. В случае загрязнения выполните действия, описанные в главе «Чистка устройства SOL Nova и уход за ним» (см. Страница 256).
- ▶ Протрите соединительный кабель, привод и держатель мягкой салфеткой, смоченной в дезинфицирующем веществе.

Cheyenne SOL Nova

5.2 Замена картриджа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Угроза травмирования иглами

При травмировании загрязненными иглами картриджей возможна передача возбудителей заболеваний.

- ▶ Используйте только оригинальные картриджи (тату-модули) Cheyenne для устройства SOL Nova. Благодаря встроенной защитной мембране этих картриджей в привод не попадают ни краска, ни возбудители заболеваний.
- ▶ Никогда не прикасайтесь к острию или штыковому затвору картриджа.
- ▶ Перед заменой картриджа выключите устройство SOL Nova.
- ▶ Следите, чтобы при снятии использованного картриджа остатки краски не попали в держатель.
- ▶ Не выдавливайте иглы из картриджа.
- ▶ Проверьте после изъятия использованного картриджа, что иглы полностью отведены в картридж.

- ▶ Правильно утилизируйте использованные картриджи, которые больше не используются для текущей процедуры (см. главу «Утилизация оборудования» на странице 258).

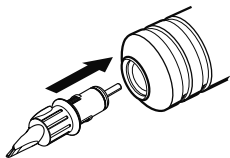
- ▶ Картриджи поставляются в стерильной упаковке. Вынимайте их из стерильной упаковки непосредственно перед употреблением.

- ▶ Располагать устройство SOL Nova следует так, чтобы картридж ни с чем не соприкасался.

- ▶ В случае поражения загрязнённой иглой обратитесь к врачу.

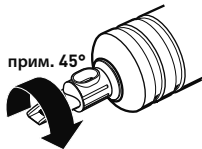
- ▶ Выключите электропитание устройства SOL Nova.
- ▶ Вставьте картридж в отверстие держателя, как показано ниже.





В связи с наличием точек фиксации с верхней и нижней стороны картридж входит в овальное отверстие только в двух положениях.

- ▶ Поверните картридж по часовой стрелке приблизительно на 45°.



При повороте ощущается несколько точек фиксации, пока картридж полностью не зафиксирован.

- ▶ Проконтролируйте прочность закрепления картриджа.
- ▶ Для снятия картриджа поверните его против часовой стрелки и извлеките его из держателя.

5.3 Подключение блока питания

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность короткого замыкания

В случае видимого повреждения кабелей или кабельного соединения существует опасность повреждения электроники.

- ▶ Осмотрите устройство SOL Nova и кабели на предмет повреждений, например, на повреждение разъёма.
- ▶ Категорически запрещается перегибать соединительный кабель на приводе.
- ▶ Соблюдайте указания по эксплуатации соответствующего блока питания.

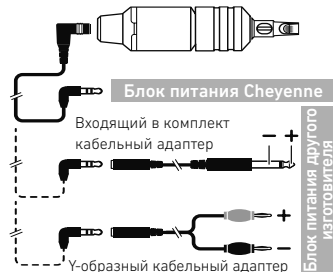
⚠ ОСТОРОЖНО

Угроза спотыкания о кабель

Люди могут споткнуться о неправильно проложенный кабель и получить травмы.

- ▶ Прокладывайте все кабели так, чтобы никто не мог споткнуться о них или случайно за них потянуть.

Есть три возможности подать электропитание на устройство SOL Nova:



1. Подключение к блоку питания Cheyenne с помощью соединительного кабеля, входящего в комплект поставки (рекомендуется)
2. Подключение к блоку питания другого изготовителя с помощью гнезда 6,3 мм с помощью входящего в комплект поставки адаптера. Блок питания другого изготовителя должен обеспечивать постоянное напряжение от 5 до 12,6 В и пусковой ток, указанный в главе 4.1. Если на устройство SOL Nova подано напряжение более 12,6 В, то оно автоматически выключится.

Cheyenne SOL Nova

3. Подключение к блоку питания другого изготовителя с помощью опционального Y-образного кабельного адаптера с помощью штепселей с пружинящим контактом
Красный штепсель с пружинящим контактом необходимо подключить к положительному полюсу, черный штепсель с пружинящим контактом – к отрицательному полюсу блока питания другого изготовителя.

- ▶ Соедините защёлкивающееся гнездо соединительного кабеля, входящего в комплект поставки, с разъёмом на приводе устройства SOL Nova.
- ▶ Полностью вставьте контактный штекер соединительного кабеля в выходное гнездо блока питания.
При использовании блока питания другого изготовителя соблюдайте при подключении указания относительно полярности, описанные в соответствующем руководстве по эксплуатации.
- ▶ Подключите блок питания к электрической сети.
- ▶ Защитите блок питания или блок питания другого изготовителя защитной плёнкой.

Cheyenne SOL Nova

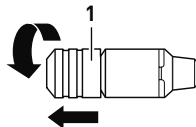
5.4 Насаживание защитной трубки

ВНИМАНИЕ!

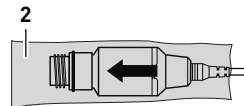
Повреждение привода жидкостью

При попадании жидкости внутрь привода или разъема возможна коррозия электрических и механических деталей.

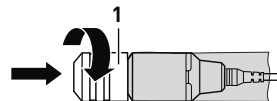
- ▶ Всегда используйте защитную трубку диаметром 34-40 мм. Это соответствует ширине трубки 54-63 мм.
- ▶ Отсоедините соединительный кабель от устройства SOL Nova.
- ▶ Отрежьте кусок защитной трубки достаточной длины.
- ▶ Полностью наденьте отрезанную защитную трубку на соединительный кабель.
- ▶ Полностью отвинтите держатель (1) от привода.



- ▶ Снова подсоедините соединительный кабель с надвинутой защитной трубкой к устройству SOL Nova.
- ▶ Протяните конец защитной трубки (2) полностью над устройством SOL Nova.



- ▶ Снова навинтите держатель (1) на резьбу привода.



5.5 Контроль оборудования

- ▶ Выполните осмотр оборудования:
 - Имеются ли внешние повреждения (например, перегибы соединительного кабеля, отсоединившийся наконечник в области кабельного ввода)?
 - Кабели проложены свободно?
 - Правильно ли выровнены картридж и иглы?

- ▶ Включите устройство SOL Nova и послушайте, как оно работает: слышны ли при работе необычные звуки, устройство работает с обычной громкостью?
- ▶ При отклонениях от обычного поведения устройства см. главу «При наличии вопросов и проблем» и «Гарантийное обязательство» на странице 259.
- ▶ Если более не удаётся обеспечить безопасную эксплуатацию устройства SOL Nova, то выведите его из эксплуатации и обратитесь к соответствующему дилеру.

6 Применение устройства SOL Nova

6.1 Настройка выступления иглы

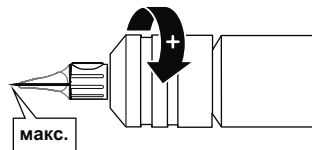
⚠ ОСТОРОЖНО

Угроза травм при слишком сильно выступающих иглах

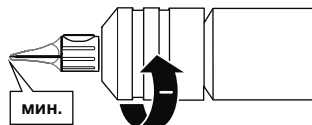
При большом вылете игл обеспечивается большая глубина прокалывания. При слишком большом вылете игл и большой глубине прокалывания возможно повреждение жировой подкожной ткани.

- ▶ Начинайте работу с небольшим вылетом игл.

- ▶ Включите питающее напряжение.
- ▶ Измените выступание иглы при включённом устройстве SOL Nova, вращая держатель. Вращение по часовой стрелке увеличивает выступание иглы:



Поворот против часовой стрелки уменьшает вылет игл:



- ▶ Проконтролируйте выступание иглы устройства SOL Nova. Если выступание иглы в процессе работы неконтролируемо меняется из-за плохой фиксации в держателе,

то тщательно вычистите внутреннее пространство держателя, резьбу привода, пазы и малое кольцо круглого сечения (см. Страница 257). Если это не помогает, то замените дополнительно малое уплотнительное кольцо круглого сечения (см. Страница 257).

Если проблема не устранена, то обратитесь к соответствующему дилеру.

6.2 Настройка частоты прокалывания

⚠ ОСТОРОЖНО

Угроза травм при слишком высокой частоте прокалывания

При слишком высокой частоте прокалывания возможны порезы кожи.

- ▶ Начинайте работу с малой частотой прокалывания, например, 70.

- ▶ Включите питающее напряжение.
- ▶ Установите малую частоту прокалывания. Частота прокалывания зависит от свойств кожи клиента, вылета игл и индивидуальной глубины прокалывания.

вания при работе, а также от скорости работы.

При использовании блока питания Cheyenne можно выбрать для частоты прокалывания с помощью клавиш со стрелками одну из 10 ступеней.

При использовании блока питания другого изготовителя частоту прокалывания следует настраивать с помощью выходящего напряжения: Допустимый диапазон напряжения от 5 до 12,6 В соответствует частоте от 25 до 150 проколов в секунду. 10 В соответствуют приблизительно 110 проколам в секунду на холостом ходу. Когда выходное напряжение превышает прим. 12,6 В, то устройство SOL Nova автоматически выключается.

6.3 Нанесение краски

- ▶ Непосредственно перед применением погрузите острие картриджа при работающем устройстве в нужную краску на 2-3 секунды. Избегайте соприкосновения с емкостью, в которой находится краска. Иглы смочатся в краске. Краску также можно залить в отверстие на картридже с помощью стерильной пипетки.

Cheyenne SOL Nova

7 Чистка устройства SOL Nova и уход за ним

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность короткого замыкания

Если демонтаж и чистку компонентов устройства SOL Nova проводить под напряжением, то существует опасность повреждения электронных компонентов привода.

- ▶ Перед началом любых работ по чистке и уходу отключите устройство SOL Nova от источника питания.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение привода жидкостью

При попадании дезинфицирующего или чистящего средства внутрь привода возможна коррозия электрических и механических деталей.

- ▶ Не погружайте привод в дезинфицирующие или чистящие средства.
- ▶ Запрещается чистить привод и соединительный кабель в автоклавах или в ультразвуковых ваннах.

- ▶ При выборе дезинфицирующих или чистящих средств учитывайте совместимость материалов (см. следующий раздел).

7.1 Совместимость материалов

- ▶ Рекомендуется использовать следующие дезинфицирующие средства:

Изготовитель	Изделие	Время действия
Antiseptica	Big Spray "neu"	от 1 до 5 мин
Bode Chemie	Bacillol	от 30 с до 1 мин
Ecolab	Incidin Foam	от 1 до 2 мин
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	от 1 до 2 мин

С помощью указаний относительно совместимости материалов можно также самостоятельно определить, какие дезинфицирующие или чистящие средства подходят для устройства.

Анодированные алюминиевые конструктивные детали и узлы устройства



SOL Nova **стойки** к воздействию следующих химикатов:

- слабые кислоты (например, уксусная кислота $\leq 10\%$, лимонная кислота $\leq 10\%$)
- этанол
- большинство неорганических солей и их водных растворов (например, хлорид натрия, хлорид кальция, сульфат магния)
- алифатические углеводороды (например, пентан, гексан)

Анодированные алюминиевые конструктивные детали и узлы устройства SOL Nova **нестойки** к воздействию следующих химикатов:

- сильные кислоты (например, соляная, серная, азотная)
- кислоты-окислители (например, перуксусная кислота)
- щёлочи (например, натровый щёлок, аммиак и все вещества с $\text{pH} > 7$)
- ароматические/галогенированные углеводороды (например, фенолы, хлороформ)
- ацетон и бензин

7.2 Дезинфекция поверхностей

Перед каждым применением и после него:

- ▶ Протрите устройство SOL Nova и его принадлежности, как описано в главе «Дезинфекция оборудования» на странице 251.

7.3 Чистка поверхностей

При внешнем загрязнении:

- ▶ Протрите устройство SOL Nova и защитную трубку мягкой салфеткой, смоченной в дезинфицирующем или чистящем средстве.
- ▶ Очистите труднодоступные поверхности, например резьбу привода, с помощью мягкой нейлоновой щётки.

7.4 Очистка держателя в ультразвуковой ванне

При сильном загрязнении держателя:

- ▶ Используйте чистящее средство Tickomed 1 или Tickopur R33 производства Dr. H. Stamm GmbH в соответствии с указаниями изготовителя.
- ▶ Убедитесь, что значение pH не превышает 7.

- ▶ Выполняйте чистку в течение 10 минут с частотой 35 кГц.

- ▶ После очистки полностью высушите держатель перед последующим применением.

7.5 Стерилизация держателя в автоклаве

При загрязнении держателя:

- ▶ Выполните действия, описанные в главе «Дезинфекция оборудования» (см. Страница 251).
- ▶ Обработайте держатель в автоклаве в течение 20 при температуре 121 °C и давлении 2 бара.
- ▶ После очистки полностью высушите держатель перед последующим применением.

7.6 Очистка или замена колец круглого сечения

Оба уплотнительных кольца круглого сечения препятствуют тому, чтобы держатель вращался слишком легко.

Если держатель вращается слишком легко, то это приведёт к неконтролируемому изменению выступления иглы.

- ▶ Очистите загрязнённые смазкой уплотнительные кольца круглого сечения.

Cheyenne SOL Nova





чения мягкой салфеткой, смоченной в дезинфицирующем или чистящем средстве.

- ▶ Если проблема не устранена, то замените уплотнительные кольца круглого сечения новыми и смажьте их силиконовой смазкой, если это необходимо.

8 Условия транспортировки и хранения оборудования

ВНИМАНИЕ!

Повреждение продукта в результате падения

Если устройство SOL Nova упадёт, то его двигатель может быть повреждён.

- ▶ Всегда укладывайте устройство SOL Nova с осторожностью так, чтобы оно не покатилося и не упало.
- ▶ Если устройство SOL Nova упадёт, то осмотрите компоненты и проконтролируйте на предмет необычных шумов при работе устройства.
- ▶ Сдайте устройство SOL Nova дилеру для проверки, если оно имеет видимые повреждения, издаёт более громкие или необычные звуки при работе или функционирует не так, как обычно.

Cheyenne SOL Nova

- ▶ Перевозите устройство SOL Nova и его принадлежности в заводской упаковке.
- ▶ Храните устройство SOL Nova и его принадлежности всегда при следующих условиях:

Температура окружающей среды	от -40 до +50 °C
Относительная влажность воздуха	от 30 до 75 %
Давление воздуха	от 200 до 1060 гПа

9 Утилизация оборудования

- ▶ Утилизируйте устройство SOL Nova и его принадлежности, отмеченные расположенным рядом символом, в соответствии с действующими требованиями к электронным устройствам. При необходимости запросите информацию о правилах утилизации у дилера или в компетентных органах власти.
- ▶ Установите на рабочем месте емкость для правильной утилизации загрязненных деталей.

- ▶ Утилизируйте использованные или поврежденные картриджи в устойчивом к проколам контейнере (Safety Box) согласно действующим в вашей стране предписаниям.

10 При наличии вопросов и проблем

При функциональных сбоях:

- ▶ Сначала отсоедините все компоненты, такие как, например, держатель и соединительный кабель, от устройства SOL Nova.
- ▶ Проконтролируйте все разъёмы и снова соедините компоненты.
- ▶ Снова проверьте функции устройства SOL Nova.

У устройства SOL Nova есть функция отключения по температуре. Двигатель при высокой температуре отключается автоматически по соображениям безопасности. Если произошло отключение по температуре:

- ▶ Дайте устройству SOL Nova остыть при комнатной температуре, а затем снова включите его.

Если функциональные сбои не устранены, а также при наличии вопросов



или рекламаций обращайтесь к соответствующему дилеру.

Информацию о наших текущих предложениях, ассортименте картриджей и принадлежностях можно получить на сайте www.cheyenne-tattoo.com.

11 Заявления изготовителя

11.1 Гарантийное обязательство

Устройство Cheyenne SOL Nova – это высококачественный фирменный продукт. Надёжность устройства обеспечивается за счёт новейших технологий проверки и сертификации.

Компания MT.DERM GmbH сертифицирована согласно DIN EN ISO 13485:2012 (система управления качеством для медицинских продуктов).

На данное изделие действует однолетняя гарантия в отношении функциональных сбоев, связанных с дефектами материала или плохим качеством обработки.

Для картриджей (тату-модулей) мы гарантируем стерильность при закрытой и неповреждённой упаковке при со-

блюдении условий транспортировки и хранения до указанной даты истечения срока годности. Дата истечения срока годности "Expiry Date" указана на этикетке картриджа. При рекламациях в отношении картриджей сообщите указанный на этикетке номер партии.

Мы не несем ответственность за следующий ущерб:

- ущерб или косвенный ущерб, вызванный использованием не по назначению или несоблюдением руководства по эксплуатации;
- ущерб, связанный с проникновением жидкости или загрязнением приводов;
- ущерб или косвенный ущерб, вызванный падением устройства.

11.2 Декларация о соответствии компонентов

Декларация о соответствии компонентов требованиям Директивы по машинам, механизмам и машинному оборудованию 2006/42/EG, Приложение II 1B

Изготовитель:	MT.DERM GmbH Gustav-Krone-Str. 3 D-14167 Берлин
Лицо, уполномоченное составлять соответствующую техническую документацию:	Марсель Трич (Marcel Tritsch), ответственный за документацию, MT.DERM GmbH Gustav-Krone-Str. 3 D-14167 Берлин
Изделие:	Устройство для нанесения татуировки Название изделия: Cheyenne SOL Nova Артикульный номер: от CB520, CB520A до CB520Z Серийный номер: от C00001 до 99999

Изготовитель заявляет, что вышеупомянутое изделие является не полностью укомплектованным машинным оборудованием в рамках Директивы по машинам, механизмам и машинному оборудованию. Изделие предназначено исключительно для установки в машинное оборудование или не полностью укомплектованное машинное оборудование или в связи с оснащением и, следовательно, в таком виде не отвечает всем требованиям Директивы по машинам, механизмам и машинному оборудованию.

Основные требования Директивы по машинам, механизмам и машинному оборудованию и прикладные требования:

1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.7.1.1; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

Была подготовлена техническая документация согласно Приложению VII, ч. В. Лицо, уполномоченное составлять соответствующую техническую документацию, обязуется представить документацию национальным органам власти по обоснованному запросу. Передача производится по почте в бумажном виде или с помощью электронного носителя информации.

Ввод изделия в эксплуатацию запрещается до тех пор, пока по ситуации не будет установлено, что машинное оборудование, в которое устанавливается указанное выше изделие, соответствует всем основополагающим требованиям Директивы по машинам, механизмам и машинному оборудованию.

Данная декларация подается по поручению изготовителя:

Берлин, 31.08.2018, Йорн Клуге



подпись руководителя предприятия или его полномочного представителя
Cheyenne SOL Nova

Оригинал

RU 260



11.3 Декларация соответствия

Изготовитель: MTDERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Берлин

Лицо, уполномоченное
составлять соответствующую
техническую документацию:

Марсель Трич (Marcel Tritsch), ответственный за
документацию

заявляет с полной ответственностью, что следующее изделие:

Изделие: Устройство для нанесения татуировки
Название изделия: Cheyenne SOL Nova
Артикульный номер: от CB520, CB520A до CB520Z
Серийный номер: от C000001 до 99999

соответствует следующим директивам:

директива по электромагнитной совместимости: 2014/30/EU

Директива об ограничении использования некоторых
вредных веществ в электрическом и электронном
оборудовании: 2011/65/EU

Применены следующие гармонизированные стандарты:

IEC 61000-3-2 (ed.3) +am1/2: Электромагнитная совместимость (ЗМС). - часть 3-2: Предельные значения - предельные значения для токов
высоких гармоник

IEC 61000-3-3 (ed.2): Электромагнитная совместимость (ЗМС). - часть 3-3: Предельные значения - ограничение изменений
напряжения, колебаний напряжения и мерцания в низковольтных сетях электроснабжения общего
пользования для устройств с расчётным током $\leq 16\text{A}$ на каждый провод, которые не подпадают под действие
специальных условий подключения

CISPR 14-2:1997/AMD1:2001/AMD2:2008: Тест на ЗМС для бытовой техники, электроинструментов и аналогичных электроприборов

CISPR 14-1:2005/AMD1:2008/AMD2:2011: Тест на ЗМС для бытовой техники, электроинструментов и аналогичных электроприборов

DIN EN 82079-1: Составление руководств по эксплуатации - Структура, содержание и изложение

Данная декларация подаётся по поручению изготовителя:

Берлин, 31.08.2018, Йорн Клуге

подпись руководителя предприятия или его полномочного представителя

Оригинал

Cheyenne SOL Nova





